



Produkte und Lösungen für die
Technische Dokumentation

von Spezialisten für Spezialisten





STAR – Ihr zuverlässiger Partner beim Dokumentieren, Übersetzen und Publizieren

Knapper werdende Ressourcen an Zeit, Arbeitskräften und finanziellen Mitteln schaffen in der Industrie- und Wirtschaftswelt immer häufiger die Notwendigkeit, Organisationsstrukturen, Lösungskonzepte und Arbeitsabläufe stets neu zu überdenken und zu verbessern.

Bei Arbeiten und Leistungen, die nicht unmittelbar zum Kerngeschäft des Unternehmens gehören, wie beispielsweise die Technische Dokumentation, wird der Rotstift zuerst angesetzt, um Wettbewerbs- und Überlebensfähigkeit zu gewährleisten.

Sind auch Sie in Ihrem Unternehmen zu solchen Sparmaßnahmen gezwungen und möchten Sie weder auf Qualität noch auf Know-how verzichten, so bietet die STAR Group dazu innovative Konzepte und Arbeitsmodelle an, die wir gerne mit Ihnen zusammen individuell für Ihr Unternehmen gestalten möchten.

- ▲ Haben Sie Überkapazitäten im personellen Bereich, müssen Sie Personal abbauen, oder Leiharbeitskräfte entlassen?
- ▲ Werden in Ihrem Unternehmen freie Planstellen nicht mehr besetzt und entstehen dadurch Engpässe?
- ▲ Wird auch bei Ihnen zuverlässiges Kapazitätsmanagement durch unterschiedlichste Auslastungs- und Anforderungsprofile erheblich eingeschränkt?
- ▲ Entstehen bei Ihnen zusätzliche Anforderungen durch Produktinnovationen bzw. Erschließung neuer Märkte?
- ▲ Möchten auch Sie in Ihrem Unternehmen für Informationsprozesse modernste IT-Konzepte- und Lösungen einführen?
- ▲ Hat das Thema „Secured Data Access and Storage“ auch in Ihrem Unternehmen zentrale Bedeutung?

Für alle diese Themen können wir Sie mit passenden Lösungen zuverlässig unterstützen.



Ihr Unternehmenserfolg und Ihr Know-how

können mit unserer Hilfe durch folgende Leistungen sichergestellt werden:

- ▲ Räumliche und sprachliche Nähe durch weltweit verteilte Außenstellen oder direkte Präsenz bei Ihnen vor Ort.
- ▲ Ihre Über- / Unterkapazitäten können von uns als Unterauftragnehmer ausgeglichen werden; das wirtschaftliche Risiko liegt somit hauptsächlich bei uns.
- ▲ Kostentransparenz von Anfang an: Sie bezahlen nur die Resultate.
- ▲ Flexibler und bedarfsgerechter Bezug der STAR Leistungen.
- ▲ Wir gewährleisten Qualität durch Fachkompetenz, Termintreue und Zuverlässigkeit durch die gewissenhafte Einhaltung ihrer Produktvorgaben.
- ▲ Wettbewerbsvorteile durch das perfekte Zusammenspiel Ihres produktspezifischen Know-hows und den innovativen Systemlösungen von STAR.

Schneller, besser und gezielter informieren ...

Unsere Systemlösungen basieren auf XML / Single-Source-Systemen und erlauben es, alle technischen Produktinformationen mit Hilfe von standardisierten Inhaltsstrukturen zu verwalten und für die automatische Publikation auf allen Medien bereit zu stellen. Textmengen werden automatisch reduziert und gleichzeitig die Konsistenz erheblich verbessert. Zusammen mit Ihren Mitarbeitern entwickeln wir ein auf Ihren bestehenden Prozessen aufbauendes Informationsmodell.

Unsere Systemlösungen können als Site-Licenses bei Ihnen installiert oder über Hosting bei uns genutzt werden. Darüber hinaus bieten wir flexible Outsourcing-Modelle, die System- und Dienstleistungen beinhalten, sowie die Möglichkeit, Mitarbeiter projektspezifisch oder für eine definierte Zeit bei uns zu beschäftigen. Damit verlagern Sie die wirtschaftliche Verantwortung zu uns, behalten jedoch die Prozess- und Datenhoheit. Die Unterstützung neuer Medienlandschaften ist durch die Offenheit unserer Systeme jederzeit möglich. Mit diesem Schritt wird Wettbewerbsfähigkeit noch nachhaltiger verbessert.

... auf unterschiedlichen Medien und in allen Sprachen.

Die STAR Group ist als weltweiter Anbieter von Übersetzungsdienstleistungen spezialisiert auf die Automatisierung und Optimierung von Übersetzungsprozessen. Unterstützt wird dies durch STAR-eigene Produkte im Bereich Sprachtechnologie und Workflow-Lösungen.

In der internetbasierten Plattform für Corporate Language Management (STAR CLM) sind alle Produkte integriert und gewährleisten eine prozessübergreifende Nutzung der einzelnen Arbeitsergebnisse. Dies erlaubt Ihnen und uns, Kosten und Zeit in großem Umfang einzusparen.

Mit unserem Translation-Memory-System (TMS) steht Ihnen ein leistungsstarkes Werkzeug zur Verfügung, das aufgrund des konzeptionellen Ansatzes (dateibasiert) multifunktional, sowohl im Übersetzungs- als auch im Redaktionsbereich einsetzbar ist. Bereits übersetzte Texte werden wieder verwendet, nur neue Informationen müssen neu übersetzt werden.

Die Übersetzungsergebnisse können multilingual und multidirektional (jede Zielsprache kann auch Ausgangssprache sein) verwendet werden und stehen immer im Kontext zur Verfügung.

Dem Prinzip der Kontextsensitivität wird nicht nur durch die Erhaltung der Dokumentintelligenz, sondern auch durch Zusatzinformationen über PDF-Synchronisierung, HTML-Vorschau und Multimedia-Anzeige im höchsten Maße Rechnung getragen.

Dies gilt auch für das integrierte Terminologie-Managementsystem, in dem Ihre Fachterminologie jederzeit im Kontext (Dynamic Linking) abrufbar ist. Nur mit der notwendigen Kontextinformation ist die korrekte Verwendung der Terminologie sichergestellt und die 100%ige Einhaltung Ihres Corporate Wording gewährleistet.

Auch für die Softwarelokalisierung (Bearbeitung von binären Formaten, Übersetzung, Re-sizing etc.) bietet das STAR TMS alle notwendigen Funktionen, um Ihre Softwareprojekte effizient und komfortabel in nur einer Systemumgebung durchzuführen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Alle STAR Produkte und Dienstleistungen sind in beliebiger Kombination und Konfiguration verfügbar. Das Zusammenspiel zwischen erfahrenen Fachteams (intern und extern), intelligenten Produkten und innovativen Prozessen garantiert ein Höchstmaß an Kundennutzen.

Gerne beraten wir Sie und unterbreiten Ihnen, basierend auf Ihren projektspezifischen Anforderungen, Angebote für Komplett- bzw. Detaillösungen.





Sie erreichen uns auf der ganzen Welt

Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen.
Besuchen Sie unsere Website oder nehmen Sie direkt Kontakt mit uns auf.



Hauptsitz der STAR Group

STAR AG
Wiesholz 35
8262 Ramsen
Schweiz

Tel.: +41 52 742 92 00

Fax: +41 52 742 92 92

E-mail: info@star-group.net

www.star-group.net